

United Nations

Nations Unies UNRESTRICTED

GENERAL
ASSEMBLY

ASSEMBLEE
GENERALE

A/C.3/283/Rev.1
29 October 1948
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Dual Distribution

Третья сессия

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ

ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Сводка поправок к статье 10 проекта Декларации

(E/800)

(В хронологическом порядке их представления
Комитету)

Статья 10 (Текст, принятый Комиссией по правам чело-
века.)

Никто не может подвергаться произвольным посягатель-
ствам на его личную и семейную жизнь, неприкосновенность
его жилища, тайну его корреспонденции или его доброе
имя.

Поправки:

СССР: (E/800)

"и каждый имеет право на законную защиту против
такого вмешательства".

Куба (A/C.3/232)

Разделить и видоизменить, как ниже следует текст
этой статьи, сложность которой идет в ущерб точности.

а) Защита чести

Статья №

Каждый человек имеет право на защиту закона от
посягательств на его честь, репутацию и от неоправдываемо-
го вмешательства в его личную и семейную жизнь".

RECEIVED

в) неприкосновенность жилища

Статья №

"Каждый человек имеет право на неприкосновенность своего жилища".

с) Право переписки

Статья №

"Каждый человек имеет право на неприкосновенность и свободу своей корреспонденции".

Ливан. (A/C.3/260)

Исключить слово "произвольным".

Уругвай. : (A/C.3/263)

Поправка к русскому тексту не относится.

Новая Зеландия. (A/C.3/267)

Заменить слово "произвольным", словом "несправедливым".

Панама :

Добавить к этой статье следующие слова: лич-
ность, деятельность и имущество так, чтобы вся статья гласила:

"Никто не может подвергаться произвольным посягательствам на его личность, личную и семейную жизнь, неприкосновенность его жилища, на его деятельность, имущество, тайну его корреспонденции или его доброе имя".

Саудовская Аравия. (A/C.3/283/Add.1)

Заменить слово "несправедливым" словом "незаконным".